

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

26 OCTOBRE 1972.

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1972.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1972 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7 448 999 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature allouées sur le budget.

R.A. 9223.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XII (Session de 1971-1972) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 et 7 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

18, 19 et 26 octobre 1972.

⁽¹⁾ Pour le tableau budgétaire, voir *Document Chambre*, n° 4-XII (1971-1972) — N° 1.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

26 OKTOBER 1972.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1972.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1972 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 7 448 999 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten beneden de 10 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

R.A. 9223.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XII (Zitting 1971-1972) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 en 7 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

18, 19 en 26 oktober 1972.

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabel, zie *Stuk Kamer*, n° 4-XII (1971-1972) — N° 1.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et/ou commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 21 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts à concurrence de 1 254 300 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modi-

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt machtiging gegeven aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 10 000 frank overtreffen.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstegemoetkomingen de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tegemoetkomingen verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat, door de industriëlen en/of handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tegemoetkomingen voor grondstoffen, afgeWERKTE produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars, alsmede voor de vergoedingen die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen, geleverd door bemiddeling van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw of van om het even welk ander openbaar organisme, dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De bepalingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 21 000 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 7.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 1 254 300 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging

fiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 8.

Est approuvé le budget de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1972 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 153 920 000 francs pour les recettes et à 162 400 000 francs pour les dépenses.

En application de l'article 4 de son statut, la Régie est autorisée à contracter un emprunt à concurrence de 75 millions de francs, sous la garantie de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 9 294 650 000 francs pour les recettes et à 9 194 709 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés :

- à charge de l'article 600.1.A — « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements à concurrence d'un montant total de 12 milliards 150 000 000 de francs;
- à charge de l'article 600.3.A — « Fonds de solidarité nationale », des engagements à concurrence d'un montant total de 2 000 000 000 de francs.

Art. 10.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de la Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques et les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de leur compétence, peuvent disposer, en ce qui concerne l'article 600.1.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 600.1.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

Art. 11.

Le Ministre des Affaires économiques est autorisé à mettre à la disposition du Ministre de la Défense nationale, sur les autorisations dont il dispose à l'article 600.1.A — « Décisions sectorielles — divers », du Titre IV — Section particulière, du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1972, des autorisations d'engagement et des autorisations d'ordonnancement d'un montant de 100 000 000 de francs en vue d'intervenir en faveur de l'industrie aéronautique belge.

en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 8.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1972 zoals ze bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 153 920 000 frank voor de ontvangsten en 162 400 000 frank voor de uitgaven.

Bij toepassing van artikel 4 van haar statuut, wordt aan de Regie machtiging verleend een lening onder Staatswaarborg ten belope van 75 miljoen frank af te sluiten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 9 294 650 000 frank voor de ontvangsten en op 9 194 709 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten :

- ten laste van het artikel 600.1.A — « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 12 150 000 000 frank;
- ten laste van het artikel 600.3.A — « Nationaal solidariteitsfonds », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 2 000 000 000 frank.

Art. 10.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mogen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen voor Streekeconomie, inzake artikel 600.1.A — Titel IV, voor de onder hun bevoegdheid vallende materies beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 600.1.A — Titel IV, kunnen naar dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen bij koninklijke besluit overhevelingen worden verricht om de lasten te dekken van uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

Art. 11.

Ten einde tussen te komen ten gunste van de Belgische luchtvaartindustrie wordt de Minister van Economische Zaken ertoe gemachtigd op de machtigingen waarover hij beschikt op het artikel 600.1.A — « Sectoriële beslissingen — andere », van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1972, vastleggingsmachtigingen en ordonnanceringsmachtigingen voor een bedrag van 100 000 000 frank ter beschikking te stellen van de Minister van Landsverdediging.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 26 octobre 1972.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires,

A. MAGNÉE.

A. BAUDSON.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in titel IV van de tabel, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 26 oktober 1972.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

De Secretarissen,

A. MAGNÉE.

A. BAUDSON.

AMENDEMENTS AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTES PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.
Département proprement dit.

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Art. 01.03. — Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux.

Le crédit de
« 244 550 000 francs »
est ramené à
« 240 300 000 francs ».

(Diminution de 4 250 000 francs.)

AMENDEMENTEN OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.
Eigenlijk Departement.

HOOFDSTUK VI.
DIVERSEN.

Art. 01.03. — Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen.

Het krediet van
« 244 550 000 frank »
is teruggebracht tot
« 240 300 000 frank ».

(Vermindering met 4 250 000 frank.)

Section II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Art. 32.02. — Subvention au Centre belge du Bois, A.S.B.L., à Saint-Hubert.

Le crédit de

« 2 000 000 de francs »

est porté à

« 6 250 000 francs ».

(Augmentation de 4 250 000 francs.)

Les totaux des crédits sollicités au chapitre VI et à la section I sont ainsi diminués chacun de 4 250 000 francs.

Les totaux des crédits sollicités au chapitre III et à la section II sont ainsi majorés chacun de 4 250 000 francs.

ERRATA AU TABLEAU BUDGETAIRE.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

A la page 20, sous la rubrique « Crédits sollicités pour 1972 » au lieu de « 448 999 » qui représente le total du Titre I — Dépense ordinaires, il y a lieu de lire « 7 448 999 ».

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTEUR I.

Département proprement dit.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale etc. (p. 30).

Dans la colonne « Solde au 31 décembre 1972 », il y a lieu de lire « 177 822 » au lieu de « 277 822 ».

Sectie II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Art. 32.02. — Subsidie aan het Belgisch Houtcentrum, V.Z.W.O., te Saint-Hubert.

Het krediet van

« 2 000 000 frank »

is verhoogd tot

« 6 250 000 frank ».

(Vermeerdering met 4 250 000 frank.)

De totalen van de kredieten aangevraagd voor hoofdstuk VI en sectie I worden dus ieder met 4 250 000 frank verminderd.

De totalen van de kredieten aangevraagd voor hoofdstuk III en sectie II worden dus ieder met 4 250 000 frank verhoogd.

ERRATA IN DE BEGROTINGSTABEL.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Op blz. 20, onder de rubriek « Voor 1972 aangevraagde kredieten » in plaats van « 448 999 », die het totaal vertegenwoordigt van Titel I — Gewone uitgaven, leze men « 7 448 999 ».

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTOR I.

Eigenlijk Departement.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie enz. (blz. 31).

In de kolom « Saldo op 31 december 1972 », in plaats van « 277 822 » leze men « 177 822 ».